Rental contract

Entre les soussignés, il a été convenu ce qui suit :

(Nom du propriétaire) : M. Samain Jean François

demeurant à Kermerrien 29820 Guilers

propriétaire,

**loue à compter du 01/11/2013 jusqu’au 30/11/2013**

à (Nom du locataire) : Dr Steven Roberts,

demeurant à : University of Washington, Seattle, USA … …………………………………………………

locataire saisonnier, qui accepte une location située sur la commune de Guilers dans le département du Finistère, dont la désignation et l’équipement sont portés en annexe.

**Rental Conditions** (cadre à remplir par le propriétaire)

**- Rental :**

 From **2013 November 1rst to 2013 November 30th**, that is **4 weeks at 300 Euros/week**, the rental is **1200 Euros for this stay**.

Included water, electricity, heating, quilts for beds, sheets and towels .

**- Possible options :**

En option sur demande accès Internet et un forfait ménage final avant départ est proposé.

 **Internet :** 15 Euros/ 4semaines, **YES /NO**

 **Cleaning** : of the house at the end of the stay should be done. A 50 Euros deal is proposed.

**………………….YES/NO**

 **Stay : 1200 Euros**

 **Total options : …. Euros.**

 **Total rental :....... Euros**

**- Contract :**

 Le locataire éventuel, après avoir pris connaissance de la description et de l’inventaire en annexe, appose sa signature au contrat qui devra lui parvenir, dûment rempli et signé par le propriétaire, en deux exemplaires. Le locataire conservera un exemplaire et enverra l’autre au propriétaire.

 **- Deposit :**

 Il est convenu qu’un inventaire des lieux loués, mobilier, matériel et ustensiles de cuisine, aura lieu lors de l’entrée en jouissance et du départ du locataire. Toute perte ou tout dégât donnera lieu à indemnisation. Un chèque de caution or deposit of **300 Euros** (if possible) sera demandé à l’entrée dans les lieux. Il sera restitué en totalité ou en partie selon l’état des lieux effectué en sortie.

**- Insurance :** le locataire s'engage à s'assurer contre les **risques locatifs (incendie, dégât des eaux) et responsabilité civile.** Le défaut d'assurance, en cas de sinistre, donnera lieu à des dommages et intérêts. **Une attestation d’assurance** sera demandée à l’entrée dans les lieux.

- Il est formellement reconnu par le preneur que cette location est acceptée et conclue pour une occupation maxima des lieux par 8 personnes. Au cas où la capacité maxima du gîte (8 personnes) serait dépassée, le propriétaire se réserve le droit de modifier ou de résilier le contrat.

 Le Dr Steven Roberts se déclare d’accord sur cette location, après avoir pris connaissance des renseignements s’y rapportant.

Fait à Guilers le 2013 October

Lu et approuvé (Signature du propriétaire)

Fait à …………………………….. le…… ………..

Lu et approuvé (Signature du locataire)

|  |
| --- |
|  |

Descriptif

« La ferme »

Adresse : Chez Mr Samain Jean François, Kermerrien, 29820 Guilers. France

**Habitation :** ancien corps de ferme restauré rustique, en pierre apparente, comprenant une maison principale avec un étage, à droite une aile (ancien four à pain), une aile gauche non louée ni habitée par le propriétaire pendant la location. Mobilier ancien.

Possibilité internet WiFi sur demande.

**Environnement :** terrasse devant la maison avec mobilier de jardin et pelouse orientation sud-est, dans une propriété de 1,4Ha avec un ancien verger clos, entourée de bois et de champs, à 400m d’une petite route de campagne, très calme, au sud de Guilers.

Plages de 10 à 20mn en voiture.

Brest à 15mn, 2 supermarchés à 10mn (Leclerc à Guilers, Carrefour à Brest).

Poney club et swing golf à proximité, marché local à Saint Renan (15 mn) le samedi matin.

**Maison principale :**

*Rez de chaussée :*

Sur 50m2 :

-Cuisine ouverte sur séjour avec retour bar, équipée de 4 plaques à induction et four électrique, vaisselle dans buffet ancien.

-Cellier (frigo, congélateur, lave linge, lave vaisselle, micro-ondes, fer et table à repasser).

-Séjour salle à manger avec grande cheminée, canapé cuir, canapé moderne, 2 vieux coffres, Table ancienne et chaises, TV.

-WC avec lave mains

*Etage :*

Sur 50m2 :

- Grande chambre, lit 2 places, armoire merisier, table bistrot, enfilade avec coffre, chevet,

- Petite chambre : lit 2 places, table bistrot, coffre

- Grande chambre lit 2 places et lit 1 place, armoire ancienne chêne,   chevet  (baratte), coffre

- Toilettes avec WC et douche.

**Aile droite :** Four à pain plain-pied accès par le séjour ou porte indépendante sur l’extérieur :

Sur 20m2 :

- Chambre lit 2 places avec petite armoire rustique et chevets.

- Douche et lavabo séparés de la chambre par la cheminée du four à pain.

**Literie :** Les lits ont un protège matelas, deux oreillers avec taies. Ils sont équipés d’un drap housse, d’une couette avec sa housse . Les serviettes de bain sont fournies.

Booking:

From 2013, November 1rst to November 30th : booking for the gîte « La ferme »………………

Rental for 4 weeks at 300 Euros/week = …. ……………………………………………….........1200 Euros

Possible options:

Internet WiFi (30 Euros/month) YES-NO……..………………… ………………………………..Euros

House cleaning at the end of the stay 50 Euros YES-NO.……………………..………….…………… Euros.

Total options............................................................................................................................................. Euros

Total rental................................................................................................................................................ Euros

-Payment at the entrance, (if possible, cash accepted)

-Rental risks and third party Insurance certificate YES

Guilers le 2013/10/10

Tenant Signature